

Dr. Babasaheb Ambedkar Open University
Term End Examination January – 2017

Course	: B.A. / B.Com. (B.D.P.)	Date	: 19-Feb-17
Subject Code	: ATR-01	Time	: 11:00 to 2:00
Subject Name	: અનુવાદ	Duration	: 03 Hours
		Max. Marks	: 70

1. અનુવાદ વિજ્ઞાન : કસબ અથવા કળા, ઉદાહર આપી સમજાવો. (12)
અથવા
ટેકનિકલ સંજ્ઞાઓ વિકસાવવા માટેના અભિગમો જણાવી, સમીક્ષાત્મક નોંધ તૈયાર કરો.
2. અનુવાદમાં આવતી પારિભાષિક શબ્દાવલીની સમસ્યાની ચર્ચા કરો . (12)
અથવા
અનુવાદમાં શબ્દકોશ અને વ્યાકરણના ઉપયોગ વિશે વિગતે લખો.
3. ભાષાવિજ્ઞાન અને અનુવાદ વચ્ચેનો સંબંધ સ્પષ્ટ કરો. (12)
અથવા
કાવ્યનો અનુવાદ-એક અસાધ્ય સાધના, સમજાવો.
4. નાટકના અનુવાદની પ્રક્રિયા જણાવો. (12)
અથવા
અખબારી અનુવાદના વ્યાકરણ ઉદાહરણસહ સમજાવો.
5. ટૂંકનોંધ લખો. (ગમે તે બે) (12)
 1. સર્જનાત્મક સાહિત્યનો અનુવાદ
 2. બિનસાહિત્યિક પાઠના પ્રકાર અને અનુવાદ
 3. કમ્પ્યુટર દ્વારા અનુવાદ
 4. વૈજ્ઞાનિક શબ્દાવલીની વિશેષતા
 5. વહીવટી અનુવાદની મૂળભૂત અપેક્ષાઓ
6. (A) નીચેના ફકરાનો ગુજરાતીમાં અનુવાદ કરો. (05)

Bank is Committed to the development of rural areas and the economically weaker sections of the society. Our bank is No. 1 in Educational loans among all the banks. Increasing employment opporaturunities is also one of the prominent activities of national importance.

(B) નીચેના ફકરાનો અંગ્રેજીમાં અનુવાદ કરો.

(05)

હું ઈશ્વરનો આભાર માનું છું કે એમણે મને ઊંચો બનાવ્યો નથી. એને મને ઠીંગણો જ રાખ્યો છે એમાં એની મારા પરની બહુ મોટી મહેરબાની છે. જ્યારે પણ હું મારા લાંબા અને ઊંચા મિત્રોની વિટંબણાને જોઉં છું ત્યારે મારું હૃદય એમના માટે સહાનુભૂતિથી ભરાઈ જાય છે.
